

Course Title : Translation of Terminology

Code	Course Type	Regular Semester	Lecture (hours/week)	Seminar (hours/week)	Lab (hours/week)	Credits	ECTS
ELL 342	C	6	4	0	0	4.00	5
Lecturer and Office Hours			Enriketa Sogutlu, PhD				
Teaching Assistant and Office Hours							
Language			English				
Course Level			Bachelor				
Description			Combination of theory and practice				
Objectives			Enhancing language and competence level of the students				

Course Outline

Week	Topics
1	Translation of terminology. Types of texts of terminology. Media terminology, types and characteristics
2	Term banks, terminological dictionaries, technological resources for terminological Translation Practicum: Media terminology (news, reports, articles)
3	Translation Practicum: International organizations and diplomacy
4	Translation Practicum: Translation of political/diplomacy news and articles
5	Translation of political/diplomacy news and articles
6	Translation of legal documents, difficulties in translating legal documents
7	Translation of legal terminology: academic ordinance
8	Midterm exam
9	Translation of business news and articles
10	Translation of business news and articles
11	Translation of statistics and reports
12	The environment, energy and natural resources
13	Translation of technical terminology: science and technical terms
14	Translation of technical terminology: manuals and technology
15	Students' Presentations
16	Final Exam

Prerequisites	
Textbook	<ul style="list-style-type: none"> • Scammell, C. (2018). Translation Strategies in Global News: What Sarkozy Said in the Suburbs. Springer. • Bielsa, E., & Bassnett, S. (2008). Translation in global news. Routledge • Cao, D. (2007). Translating law. Multilingual Matters.
Other References	<ul style="list-style-type: none"> • Baker, M. (2001). Routledge encyclopedia of translation studies. Routledge. • Byrne, J. (2006). Technical translation: Usability strategies for translating technical documentation. Springer.
Laboratory Work	
Computer Usage	
Other	

Learning Outcomes and Competences

1	Students acquaintance with translation of terminology
2	Students equipment with knowledge in translation areas
3	Students awareness for translation importance in the present days
4	Translation competences and analysis acquisition
5	Introduction to translation pace of the texts and market competition
6	Enhancement of students' linguistic level
7	Students ability to translate texts of different areas

Course Evaluation Methods

In-term studies	Quantity	Percentage
Midterms	1	25
Quizzes	1	15
Projects	0	0
Term Projects	1	25
Laboratory	0	0
Attendance	1	10
Contribution of in-term studies to overall grade		75
Contribution of final examination to overall grade		25
Total		100

ECTS (Allocated Based on Student) Workload

Activities	Quantity	Duration (hours)	Total Workload (hours)
Course Duration (Including the exam week : 16 x Total course hours)	16	4	64
Hours for off-the-classroom study (Pre-study, practice)	14	2	28
Assignments	1	13	13
Midterms	1	10	10
Final examination	1	10	10
Other	0	0	0
Total Work Load			125
Total Work Load / 25 (hours)			5
ECTS			5